

中文版序言

我很高興我撰寫的《教宗方濟各：生活與革命》能翻譯成中文，能對中國讀者、特別是中國的天主教教友和基督徒們有所助益，幫助他們更好地瞭解首位來自拉美——這塊曾經被稱為「新大陸」的教宗。

非常感謝朱曉紅教授和他的合作者彭昱森所做的一切，使得本傳記的中文版得以問世。

這是關於教宗方濟各的第一本傳記。這本傳記的獨特之處就是作者本人與貝爾格里奧樞機是相熟的，早在他成為教宗的12年前就認識他了。

傳記於2013年11月在布宜諾斯艾利斯首次以西班牙語出版，之後翻譯成多種語言：英語、意大利語、葡萄牙語、波蘭語、斯洛伐克語和斯洛維尼亞語。以此書為底本創作的電影《方濟各：豪爾赫神父》（西班牙影名，英文影名為《方濟各：請為我祈禱》）於2015年9月在阿根廷和西班牙首映。

自教宗方濟各於2013年3月13日當選以來，發生了許多本傳記中沒有記錄下來的事情。我在這裡稍微總結一下這十年他上任





教宗方濟各 生活與革命

教宗以來所做的主要大事，特別是那些與亞洲人民和中國有關的事項。

教宗方濟各上任的第一週，他就向當選為中華人民共和國主席的習近平致以良好的祝願。追隨1601年抵京的著名意大利耶穌會士利瑪竇的芳蹤，方濟各尋找與中國領導人交友的途徑。他的努力在2018年9月取得了成果，中國和梵蒂岡簽署了一項關於任命中國大陸主教的臨時協議，該協議承認教宗在任命主教上的最終決定權。方濟各還公開表示，他個人非常希望訪問中國，並在北京與中國領導人交談，不過他至今還沒有收到訪問邀請。

自2013年以來，教宗方濟各已經進行了38次國際出訪，到訪過非洲、亞洲、歐洲和美洲的五十多個國家，包括飽受戰爭蹂躪的中非共和國。他還計畫訪問其他飽受戰爭蹂躪的國家，包括烏克蘭。

他已經四次出訪亞洲，到訪過韓國、斯里蘭卡、菲律賓、緬甸和孟加拉。他計畫在2023年訪問印度，也許還會訪問印尼、新加坡和東帝汶。

他對羅馬教廷，即在梵蒂岡服務的教廷公務員系統進行了改革，並對梵蒂岡整個財務系統進行了徹底改革，以確保財務的誠信透明。

教宗方濟各首次將羅馬教廷的職位向女性開放，並任命她們擔任梵蒂岡的重要職位。他不認為教宗的權威來自祝聖，同樣他也讓平信徒們——不管是男性還是女性——都有機會被任命為某些梵蒂岡部門的負責人，而在過去只有樞機或總主教才能勝任這些職位。

他還撰寫了一系列重要的訓導文獻。第一份是2013年的宗座勸諭《福音的喜樂》，這是他對教宗任期的綱領性宣言或路線圖。他寫了兩份通諭：論及關愛我們共同家園——地球的《願祢受讚頌》（2015）以及關於兄弟關係與社會和諧的《眾位弟兄》（2020）。他撰寫了其他重要文件：關於家庭的勸諭《愛的喜樂》，以及關於禮儀的手諭、世界和平的文告等。他還與開羅愛資哈爾的大伊瑪目共同撰寫了《普世和平及人類兄弟情誼》文件，於2019年2月在阿拉伯聯合大公國的阿布達比共同發佈。

首位耶穌會士教宗花了很多時間來處理教會中神職人員侵犯未成年人的問題。2019年2月，他在梵蒂岡召集了所有主教團主席和修會負責人參與的會議，推出了嚴格的法律和程序，以防止和消除未來再發生此類侵犯行為。在這背景下，2016年6月發佈的《如同一位慈母》以及2019年5月發佈的《你們是世界之光》兩份手諭意義重大。

教宗方濟各另一項重要倡議是通過共議同行的方式來改革教會，讓平信徒和神職人員一起決定教會的存在和發展，以及教會如何幫助世界各地的子民。現在，各大洲教會都在推進共議同行的進程，並將於2023年10月在羅馬舉行世界主教會議作為總結。

在過去的十年裡，教宗方濟各對教會的變革是多層面的，其中最重要的是他為普世教會任命了數千名主教。他挑選的主教均以聖潔、謙遜、生活簡樸、同情窮人的痛苦、願意幫助各種困境中的人而著稱。他新任命了樞機團將近七成的樞機，這些樞機將選舉他的繼任者。





教宗方濟各 生活與革命

在過去的十年裡，他會見了世界上大多數國家的元首或政府首腦，收到各國的訪問邀請遠遠超過他能接受的。

方濟各是意大利移民的後裔，在他的宗座任期內，他特別關注全球移民和尋求庇護者的困境，總是鼓勵各國能給予他們庇護和接待。

教宗方濟各是梵蒂岡城國的首腦，但他首先是一個祈禱者，以慈悲接待窮人和受苦者；他也是一個搭橋者，總是以體諒打開人的心扉，試圖給人送上平安與和諧。

在我寫這篇序言時，教宗方濟各已經85歲了，相對於他這個年齡，除了右膝造成的行動問題外，他的整體健康狀況良好。他明確表示自己目前沒有辭職的計畫，除非今後他的健康出現問題、無法正常治理教會，才會考慮辭職。對於其他情況，他說：「我在天主手中！」希望中國讀者能夠通過這本傳記更好地瞭解他。

伊麗莎貝塔·皮克
2022年7月於羅馬